**PARABOLE SAINT-JULIEN-EN-BORN**

**(canton de Castets)**

1. Un homi n’oué pa que dus hill. Lou mé youeun que dit à soum pay : « Qu’eus téms que si lou moun meste et qu’aye aryén. Que quaou que pusqui m’eun ana et que beudi pays. Partatyat lou bos bieun et baillat me ço que dioui oueude. Oui, moun hill, se dit lou pay, coum tu buillis. Qu’es ün machant et que seras punit. » Puch, oubrins ün tiroir, que partatya lou soun bieun et qu’eun hadou duoueus parts égales.
2. Chic[[1]](#footnote-2) de yourns après, lou machant hill que s’eun ana dou bilatye eun héns lou fier, et chet dise adiou a digün. Que trououssa hort de lanes, de bos, d’arrious, et que binou deun uoue gran bille, oun deuspenou tout lou soun aryént. Ou quap de quoques meus, que diou béne leus sous hardes eun uoue bieuille heumne et se louga peur eusta beyleut : que l’eumbioun ous cams peur y gouayta lous azous et lous buuous.
3. Labeuts qu’eustou hort malurous. N’ouou pa mé nat illeuyt peur droumi leu nüyt, ni houoc peur se coucha quén hadé reut. Qu’oué quoque cop ta gran hami qu’oure mïnyat aqueures shoueuilles de couleuts et aqueuts fruyts pourrits qui mïnyent lous porcs ; mé digün n’ou bailléou p’arreuy.
4. Ün seu, lou bente buyt, que se dicha toumba sus ün scabéou, spians peur le ferneste lous ouchets qui bouléoun liouyeyremeun. Puch que bedou pareuche eun lou céou leu luoue et leus steules, et queus disou eun plourans : Là bas, leu meysoun dou meuy pay qu’eus pleuye de domeustiques qui an pan et bïn, ouus et roumatye tan qu’eun boleun. Peundén aqueut téms, you, que mori de hami assi.
5. « Eh bé, que baou me illuoua, qu’anirey trouba lou meuy pay et qu’ou direy : Que hadouy un pecat quén boulouy beus quita. Qu’ey uyt gran tort, et que quaou qu’eum puneuchit, qu’at sey bieun. Ne m’appérit p amé lou bos hill, treutat me coum lou darré dous bos beyleuts. Qu’eustouy coupable, mé que languioui lugn de bous. »
6. Lou pay qu’ère deun soun casaou, que finioue d’arrousa leus sous flous : que besitéoue lous poumés et lous arresims. Quén beudou bine sou camin lou soun hill tout coubert de chudou et de poussière, eun trayans leu came, que poudou à peunes at creude. Qu’eus demandou si calé quou punisse ou qu’ou peurdounoussi. Enfin, dap leus larmes deun lous ouoeils, qu’ou teundou lous bras, et se ytans ou soun cot qu’ou baillou ün gros poutic.
7. Puch que hadou asséde lou soun hill, qu’aperou sas yens et lous besins : « Que buy l’ayma coum douan, lou praube meynatye, sous disou dé qu’eustoun asseumblats. Qu’eus eustat prou punit : que digün adare n’ou hessi pas nat reproche. Bineut lou beude, pourtat lou biste uoue broye beste, hicat lou un anet ou dit et souliés naous ou spés. Que pourrat tabeuy preune hasans, guits, et mia ün betet boun à tuoua. Que bam buoue, minya amasse et ha uoue gran heste. »
8. Lous beyleuts qu’obéirent ou lou meste et que hicourent uoue bère nappe sus le taoule. Ou même momén, lou hill eynat que tournéou de leu casse ap souns cans : « Queus dounc aqueut bruyt, s’euscrida eut eun yurans. Que creuyt que canteun assi, n’eus pa trop léou que tourni. Es-tu hoou, moun pay ? »
9. « Nani, moun hill, neun suy pas, que reuspounou lou bieuil. Si hec aquo, qu’eus que suy pleuy de joie. Que canteum et qu’ém hurous, car qu’am bieun de queu. Qu’at buillis ou nou, que quaou que tu que cantis tabeuy et que tu qu’eut rejoueuchisse ap nous, pramoun que toun ray qui ère mort qu’eus rebinut à leu bite. Qu’eus coump si biné de bade : yeuy qu’ère peurdut, aoueuy lou voila retroubat. »

L’instituteur

Montagné

La version de la parabole du fils prodigue est manquante pour la commune de Bias. Cependant, on peut considérer le parler de ce village comme à peu près identique à celui de Saint-Julien-en-Born et donc sensiblement différent de celui de Mimizan dont Bias est pourtant plus proche (7 kilomètres contre 10 kilomètres).

1. Ch mouillé, se prononce comme te tch espagnol. L’s se prononce partout. [↑](#footnote-ref-2)